



Sausage Warmer

Instruction manual



- | | | | |
|------|--|-------|--|
| (NL) | Worstenwarmer
Handleiding | (PT) | Aquecedor de Enchidos
Manual de instruções |
| (FR) | Chauffe-saucisses
Mode d'emploi | (S) | Korvvärmare
Bruksanvisning |
| (DE) | Würstchenwärmer
Bedienungsanleitung | (DK) | Pølsevarmer
Instruktionsvejledning |
| (IT) | Scalda salsicce
Manuale di istruzioni | (N) | Pølsevarmer
Brukerhåndbok |
| (ES) | Calentador de Salchichas
Manual de instrucciones | (FIN) | Makkaralämmitin
Ohjekirja |

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
CD582

UK Table of Contents

Safety Tips	1
Introduction	1
Pack Contents	1
Operation	2
Maintaining Water Levels	2
Emptying the Appliance	2
Thermal Cut-Out Reset	2
Cleaning, Care & Maintenance	3
Troubleshooting	3
Technical Specifications	4
Electrical Wiring	4
Compliance	4

NL Inhoudsopgave

Veiligheidstips	5
Inleiding	5
Verpakkingsinhoud	5
Bediening	6
Waterniveaus handhaven	6
Het apparaat leegmaken	6
Thermische uitschakelaar resetten	6
Reiniging, zorg & onderhoud	7
Oplossen van problemen	7
Technische specificaties	7
Elektrische bedrading	8
Productconformiteit	8

FR Sommaire

Conseils de sécurité	9
Introduction	9
Contenu de l'emballage	9
Utilisation	10
Maintien du niveau d'eau	10
Pour vider l'appareil	10
Réinitialisation du rupteur thermique	10
Nettoyage, entretien et maintenance	11
Dépannage	11
Spécifications techniques	11
Raccordement électrique	12
Conformité	12

DE Inhalt

Sicherheitshinweise	13
Einführung	13
Lieferumfang	13
Betrieb	14
Wasserstand halten	14
Bain-Marie entleeren	14
Ausschalter mit Wärmesensor	14
Reinigung, Pflege und Wartung	15
Störungssuche	15
Technische Spezifikationen	15
Elektroanschlüsse	16
Konformität	16

IT Indice

Suggerimenti per la sicurezza	17
Introduzione	17
Contenuto della confezione	17
Funzionamento	18
Mantenimento del livello dell'acqua	18
Svuotamento dell'apparecchio	18
Interruttore di sicurezza termica	18
Pulizia e manutenzione	19
Risoluzione dei problemi	19
Specifiche tecniche	20
Cablaggi elettrici	20
Conformità	20

ES Índice

Consejos de Seguridad	21
Introducción	21
Contenido del Conjunto	21
Funcionamiento	22
Mantenimiento de los niveles de agua	22
Vaciado del aparato	22
Reajuste del Disyuntor Térmico	22
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento	23
Resolución de problemas	23
Especificaciones Técnicas	23
Cableado Eléctrico	24
Cumplimiento	24

PT Índice

Conselhos de segurança	25
Introdução	25
Conteúdo da embalagem	25
Funcionamento	26
Manter os níveis de água	26
Esvaziar o aparelho	26
Reset de Corte Térmico	26
Limpeza, cuidados & manutenção	27
Resolução de problemas	27
Especificações técnicas	28
Cablagem eléctrica	28
Conformidade	28

S Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	29
Inledning	29
Förpackningsinnehåll	29
Installation	30
Upprätthålla vattennivåerna	30
Tömma apparaten	30
Värmesäkring	30
Rengöring, omvårdnad och underhåll	31
Felsökning	31
Tekniska specifikationer	31
Elektriska kablar	32
Tillmötesgående	32

DK Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	33
Introduktion	33
Emballagens indhold	33
Brug	34
Bibeholdelse af vandniveauet	34
Sådan tømmes udstyret	34
Nulstilling af termisk afbryder	34
Regnørning, pleje og vedligeholdelse	35
Fejlfinding	35
Tekniske specifikationer	35
I-kabler	36
Overensstemmelseserklæring	36

(N) Innhold

Sikkerhetstips	37
Innledning	37
Pakkeinnhold	37
Bruk	38
Opprettholdelse av vannivåer	38
Tømming av apparatet	38
Nullstille termisk utkopling	38
Rengjøring, stell og vedlikehold	39
Feilsøking	39
Tekniske spesifikasjoner	39
Elektrisk tilkopling	40
Samsvar	40

(FIN) Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	41
Johdanto	41
Pakkauksen sisältö	41
Käyttö	42
Veden pinnan tason ylläpitäminen	42
Laitteen tyhjentäminen	42
Lämpökatkaisimen nollaus	42
Puhdistus, hoito & huolto	43
Vianetsintä	43
Tekniset tiedot	43
Sähköjohdot	44
Vaatimustenmukaisuus	44

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water, or use jet/pressure washers to clean it.
- DO NOT touch hot surfaces with bare hands. Always use the handles/protective gloves.
- DO NOT overfill the appliance. Keep the water level below the 'MAX' level
- DO NOT allow the water level to drop below the 'MIN' level during operation.
- DO NOT move the appliance when it contains hot liquid.
- DO NOT use the appliance for anything other than its intended use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this appliance will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

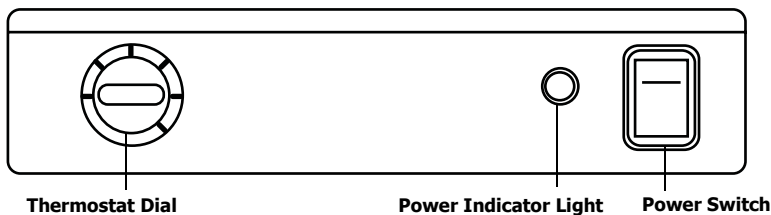
The following is included:

- BUFFALO Sausage Warmer
- Sausage rack
- Lid
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Operation



1. Connect the appliance to the power supply.
2. Fill the tank with water to a level between the 'MIN' and 'MAX' marks on the inside of the tank.
3. Insert the sausage rack into the appliance.

Note: BUFFALO recommend that fresh water be used each time the appliance is used.

4. Place the lid on the appliance and close.
5. Switch the power switch to the On position [I]. The power indicator light turns on.
6. Turn the thermostat to the required temperature.
7. Once the appliance has heated the water the power indicator light turns Off.
8. Open the lid and fill the pan with the required amount of sausages.

WARNING: Do not allow the water to drop below the 'MIN' level during operation. Severe damage to the heating element could result.

Maintaining Water Levels

It is important to regularly check the water level.

- Always keep the water level above the 'MIN' mark on the inside of the tank during operation.
- Damage to the heating element can occur if the tank boils dry and the element may have to be replaced.
- This is not covered by the BUFFALO warranty.

Emptying the Appliance

Note: Always switch the appliance off and allow the water to cool before emptying.

Use a suitable container to remove the water from the appliance.

Thermal Cut-Out Reset

This appliance is fitted with a Thermal Cut-Out safety feature. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut power.

The Safety Cut-out switch is located on the underside of the appliance, between the back feet. To reset the appliance after a sufficient cool-down period.:

WARNING: Before resetting the switch ensure the appliance has cooled down and is empty, as it may need to be tipped slightly to gain access to the switch.

1. Press the small reset switch down until it clicks, using a blunt pointed instrument.
2. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

Note: Always switch off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning. Always allow the appliance to cool before emptying or cleaning.

- Wipe down the exterior of the appliance with a damp cloth.
- Use a suitable stainless steel cleaner. Some cleaning agents may cause damage when used for a prolonged period on stainless steel.
- Dry the exterior thoroughly.
- Wash all removable parts in warm, soapy water and dry thoroughly.

Troubleshooting

If your BUFFALO appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline.

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
	The thermal cut out switch has activated	Reset Thermal Cut-Out switch
	The thermostat has not been set correctly	Set the thermostat to a higher temperature
	The heating element has failed	Call BUFFALO agent or qualified technician

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Capacity	Temperature Range	Dimensions h x w x d mm	Weight
CD582	230V 50Hz	1000W	4.3A	8 litres	30°C - 90°C	250 x 350 x 270	6kg

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard. The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- NIET het apparaat in water onderdompelen of reinigen met druk-/spuitreinigers.
- NIET met blote handen hete oppervlakken aanraken. Altijd de hendels/beschermende kookwanten gebruiken.
- NIET het apparaat teveel vullen. Houd het water onder het 'MAX' niveau.
- Tijdens werking NIET het waterniveau onder het 'MIN' niveau laten zakken.
- NIET het apparaat met hete vloeistof verplaatsen.
- NIET het apparaat voor een ander dan het bestemde doeleinde gebruiken.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Dit apparaat mag uitsluitend in overeenstemming met deze instructies en door hiervoor opgeleide personen worden gebruikt.
- Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat een:

- BUFFALO worstenwarmer
- Worsterek
- Deksel
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Bediening



1. Steek de steker van het apparaat in het stopcontact.
2. Vul het reservoir met water tot boven de 'MIN' en onder de 'MAX' markeringen aan de binnenzijde van het reservoir.
3. Plaats de worstenrek in het apparaat.

Opmerking: BUFFALO raadt aan bij elk gebruik van het apparaat vers water te gebruiken.

4. Plaats de deksel op het apparaat en maak deze dicht.
5. Zet de stroomschakelaar in de On (Aan) positie [I]. Het stroomlampje gaat aan.
6. Draai de thermostaat naar de vereiste instelling.
7. Wanneer het apparaat het water heeft opgewarmd dan gaat het indicatorlampje uit.
8. Open de deksel en vul de pan met het gewenste aantal worsten.

WAARSCHUWING: tijdens werking het water NIET onder het 'MIN' niveau laten zakken. Dit kan het verwarmingselement ernstig beschadigen.

Waterniveaus handhaven

- Houd tijdens werking het waterniveau altijd boven de 'MIN' markering aan de binnenzijde van het reservoir.
- Door het droog koken van het reservoir kan het verwarmingselement beschadigd raken en een vervanging noodzakelijk zijn.
- Dit wordt niet gedekt door de garantie van BUFFALO.

Het apparaat leegmaken

Opmerking: schakel het apparaat altijd uit en laat het water afkoelen alvorens het apparaat te legen.

Gebruik een geschikte container om het water uit het apparaat op te vangen.

Thermische uitschakelaar resetten

Dit apparaat is voorzien van een thermische veiligheidsuitschakelfunctie. Wanneer de temperatuur de veiligheidsniveaus van het apparaat overschrijdt, wordt de stroomtoevoer automatisch uitgeschakeld.

De veiligheidsuitschakelaar bevindt zich aan de onderkant van het apparaat, tussen de achterste voetjes. Om het apparaat na een toereikende afkoelperiode te resetten:

WAARSCHUWING: zorg dat het apparaat volledig leeg en afgekoeld is alvorens de schakelaar te resetten, aangezien u de percolator lichtjes moet kantelen om bij de schakelaar te komen.

1. Druk de kleine resetschakelaar met een stomp, puntig voorwerp in, totdat deze klikt.
2. Het apparaat is nu gereset en weer klaar voor gebruik.

Reiniging, zorg & onderhoud

Opmerking: alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen. Alvorens het reinigen of het leegmaken altijd het apparaat laten afkoelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.
- Bepaalde reinigingsmiddelen kunnen bij langdurig gebruik het roestvrij staal beschadigen. Gebruik een geschikte reiniger voor roestvrij staal.
- De buitenkant goed droogmaken.
- Was alle verwijderbare delen met warm zeepwater en droog vervolgens alles grondig.

Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw BUFFALO product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw BUFFALO dealer of de Hulplijn te bellen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het indicatorlampje is uit en het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De thermische uitschakelknop is geactiveerd	Reset de thermische uitschakelaar
	De thermostaat is niet correct ingesteld	Draai de thermostaat op een hogere temperatuur
	Het verwarmingselement is defect	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen

Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Inhoud	Temperatuurbereik	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 liters	30-90°C	250 x 350 x 270	6kg

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil ou le nettoyer à l'aide d'un nettoyeur à jet / haute pression.
- NE PAS toucher les surfaces chaudes à mains nues. Veillez à toujours utiliser les anses / des gants de protection.
- NE PAS dépasser le niveau d'eau préconisé. Ne remplissez pas l'appareil au-delà du repère 'MAX'.
- NE PAS laisser le niveau d'eau tomber au-dessous du repère 'MIN' en service.
- NE PAS déplacer l'appareil plein de liquide chaud.
- N'UTILISER l'appareil QUE pour l'application pour laquelle il a été conçu.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise d'alimentation secteur hors service.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée aux personnes formées en la matière et doit se conformer à ces instructions.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par un enfant.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

Éléments fournis de série :

- Chauffe-saucisses BUFFALO
- Grille à saucisses
- Couvercle
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Utilisation



1. Branchez l'appareil à la prise d'alimentation secteur.
2. Remplissez d'eau le réservoir, entre les repères 'MIN' et 'MAX' prévus à l'intérieur du réservoir.
3. Insérez la grille à saucisses dans l'appareil.

Remarque : BUFFALO vous recommande d'utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de l'appareil.

4. Posez le couvercle sur l'appareil et fermez-le.
5. Mettez l'interrupteur de mise sous tension sur 'On' (marche) [I]. Le témoin s'allume.
6. Réglez le thermostat à la température voulue.
7. Une fois la température de l'eau atteinte, le témoin de mise sous tension s'éteint.
8. Ouvrez le couvercle et remplissez le bac de la quantité de saucisses voulue.

AVERTISSEMENT : Ne laissez pas le niveau d'eau tomber au-dessous du repère 'MIN' en service. Vous risqueriez de sérieusement endommager l'élément chauffant.

Maintien du niveau d'eau

- En service, veillez à toujours maintenir le niveau de l'eau au-dessus du repère 'MIN' prévu à l'intérieur du réservoir.
- L'évaporation totale de l'eau dans le réservoir risque d'endommager l'élément chauffant, qui devra, le cas échéant, être remplacé.
- Ce cas de figure n'est pas couvert par la garantie BUFFALO.

Pour vider l'appareil

Remarque : N'oubliez jamais d'éteindre l'appareil et de laisser l'eau refroidir avant de le vider.

Recourez à un récipient adapté à cet usage pour vider l'eau de l'appareil.

Réinitialisation du rupteur thermique

Cet appareil est équipé d'un rupteur thermique de sécurité. Si la température venait à dépasser les niveaux sans danger, l'alimentation de l'appareil serait coupée automatiquement.

Le rupteur thermique de sécurité se trouve sous l'appareil, entre les pieds arrière. Pour réinitialiser l'appareil après une période suffisante de refroidissement :

AVERTISSEMENT : prendre garde que l'appareil a bien refroidi et qu'il est vide avant de réinitialiser l'interrupteur, son accès pouvant demander à l'appareil d'être légèrement basculé.

1. Appuyer à l'aide d'un objet pointu mais émoussé sur le petit interrupteur de réinitialisation jusqu'à ce qu'il fasse un déclic.
2. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut servir à nouveau normalement.

Nettoyage, entretien et maintenance

Remarque : N'oubliez jamais d'éteindre l'appareil et d'en débrancher le cordon d'alimentation avant de le nettoyer. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le vider ou de le nettoyer.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un torchon humide.
- En cas d'utilisation prolongée sur l'inox, certains produits de nettoyage risquent d'endommager les surfaces de l'appareil. Utilisez un produit de nettoyage conçu pour l'inox.
- Séchez minutieusement l'extérieur de l'appareil.
- Lavez toutes les pièces amovibles à l'eau tiède savonneuse et séchez-les minutieusement.

Dépannage

Si votre appareil tombe en panne, procédez aux vérifications suivantes avant d'appeler notre service d'assistance téléphonique.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Le rupteur thermique a été déclenché	Réinitialisation du rupteur thermique de sécurité
	Mauvais réglage du thermostat	Augmenter la température au thermostat
	Panne de l'élément chauffant	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié

Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Capacité	Plage de température	Dimensions h x l x l mm	Poids
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 litres	30°C - 90°C	250 x 350 x 270	6kg

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen oder mit Strahl-/Druckreinigern reinigen.
- Heiße Flächen NICHT mit bloßen Händen berühren. Stets die Griffe benutzen bzw. Schutzhandschuhe tragen.
- Das Gerät NICHT überfüllen. Das Gerät nicht über die maximale Füllhöhe (MAX) hinaus füllen.
- Der Wasserstand darf während des Betriebs NICHT unter die Mindestfüllhöhe (MIN) fallen.
- Wenn heiße Flüssigkeiten eingefüllt sind, das Gerät NICHT bewegen.
- Das Gerät NUR gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.
- Nach dem Gebrauch das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Dieses Gerät darf nur gemäß dieser Anleitung und von kompetenten Personen genutzt oder bedient werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßigem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

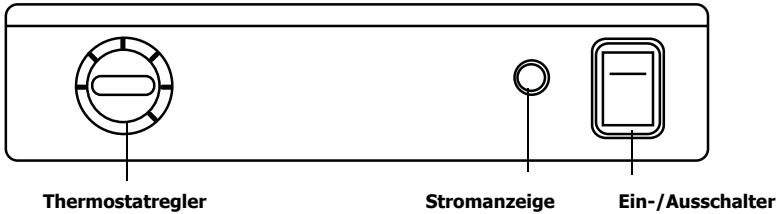
Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- BUFFALO-Würstchenwärmer
- Würstchenrost
- Deckel
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Betrieb



1. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
2. Den Tank bis zu einer Höhe zwischen den Markierungen "MIN" und "MAX" innen im Tank mit Wasser füllen.
3. Die den Würstchenrost in das Gerät schieben.

Hinweis: BUFFALO empfiehlt, bei jedem Gebrauch des Geräts frisches Wasser zu verwenden.

4. Den Deckel auf das Gerät setzen und den Würstchenwärmer schließen.
5. Den Ein-/Ausschalter in die Position Ein [I] bewegen. Die Stromanzeige leuchtet auf.
6. Das Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen.
7. Sobald das Gerät das Wasser erwärmt hat, schaltet sich die Stromanzeige aus.
8. Den Deckel öffnen und die Pfanne mit der benötigten Anzahl Würstchen füllen.

VORSICHT: Der Wasserstand darf während des Betriebs NICHT unter die Mindestfüllhöhe (MIN) fallen, da sonst das Heizelement stark beschädigt werden könnte.

Wasserstand halten

- Während des Betriebs muss der Tank stets mindestens bis zur Markierung "MIN" gefüllt sein.
- Sollte das gesamte Wasser während des Betriebs verdunsten, ist eine Beschädigung des Heizelements nicht auszuschließen. In diesem Fall müsste das Heizelement ausgetauscht werden.
- In diesem Fall ist das Heizelement nicht von der BUFFALO-Garantie erfasst.

Bain-Marie entleeren

Hinweis: Vor dem Entleeren stets das Gerät abschalten und warten, bis sich das Wasser abgekühlt hat.

Das Wasser mit einem geeigneten Behälter aus dem Gerät schöpfen.

Ausschalter mit Wärmesensor

Dieses Gerät ist mit einer Überlastungsschutzfunktion ausgestattet. Sollte die Temperatur über die sicheren Grenzwerte hinaus ansteigen, wird die Stromzufuhr automatisch abgeschaltet.

Der Notstoppschalter befindet sich zwischen den Hinterfüßen auf der Geräteunterseite. Das Gerät wird nach einer ausreichenden Abkühlphase wie folgt zurückgesetzt:

VORSICHT: Vor Zurücksetzen des Schalters darauf achten, dass sich das Gerät abgekühlt hat und leer ist, da es u. U. leicht gekippt werden muss, damit Sie Zugang zum Schalter erhalten.

1. Den kleinen Reset-Schalter mit einem dünnen, stumpfen Instrument herunterdrücken, bis er einrastet.
2. Jetzt ist das Gerät in den Ausgangszustand zurückgesetzt und kann wieder wie gewohnt eingesetzt werden.

Reinigung, Pflege und Wartung

Hinweis: Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Vor dem Entleeren oder Reinigen stets abwarten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

- Das Gerät außen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Bei längerer Anwendung können einige Reinigungsmittel Edelstahl beschädigen. Ein geeignetes Reinigungsmittel für Edelstahl verwenden.
- Das Gerät von außen gründlich abtrocknen.
- Alle herausnehmbaren Teile in einer warmen Seifenlauge waschen und gründlich abtrocknen.

Störungssuche

Sollte Ihr Saftdispenser defekt sein, prüfen Sie bitte zunächst folgende Punkte, bevor Sie sich an die Helpline wenden.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Der Ausschalter mit Wärmesensor wurde aktiviert	Den Schalter zurücksetzen
	Das Thermostat wurde nicht korrekt eingestellt	Das Thermostat auf eine höhere Temperatur einstellen
	Das Heizelement ist ausgefallen	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen

Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Füllmenge	Temperaturbereich	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 liter	30-90°C	150 x 265 x 326	6kg

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzare sistemi di lavaggio a getto a pressione per lavare l'apppliance.
- NON toccare le superfici calde con le mani nude. Utilizzare sempre dispositivi di presa/guanti protettivi.
- NON riempire eccessivamente l'apparecchio. Mantenere il livello dell'acqua al di sotto del livello 'MAX'.
- NON consentire che il livello dell'acqua scenda al di sotto del livello 'MIN' durante il funzionamento dell'apparecchio.
- NON spostare l'apparecchio quando contiene liquidi bollenti.
- NON utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Spegnere e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità con le presenti istruzioni e da persone qualificate all'utilizzo.
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di bambini.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

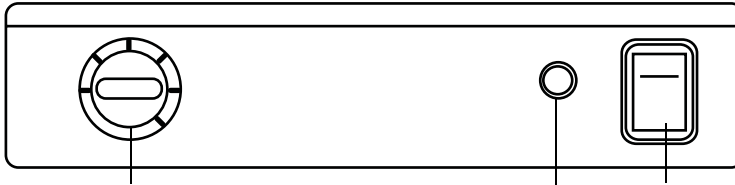
Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Scalda salsicce BUFFALO
- Cestello per le salsicce
- Coperchio
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Funzionamento



Quadrante termostato

Spia di alimentazione

Interruttore di alimentazione

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
2. Riempire la vasca d'acqua fino al livello compreso tra i segni 'MIN' e 'MAX' riportati all'interno della vasca.
3. Inserire la cestello per le salsicce nell'apparecchio.

Nota: BUFFALO raccomanda di utilizzare acqua fresca a ogni utilizzo dell'apparecchio.

4. Mettere il coperchio e chiudere.
5. Mettere l'interruttore in posizione On [I]. La spia luminosa si accende.
6. Impostare il termostato alla temperatura desiderata.
7. Quando l'apparecchio si è riscaldato, la spia dell'acqua si spegne.
8. Aprire il coperchio e riempire la vaschetta con le salsicce.

ATTENZIONE: non consentire che il livello dell'acqua scenda al di sotto del livello 'MIN' durante il funzionamento dell'apparecchio. Rischio di gravi danni all'apparecchio.

Mantenimento del livello dell'acqua

- Mantenere sempre il livello dell'acqua sopra il segno 'MIN' riportato all'interno della vasca durante il funzionamento del bagnomaria.
- Se l'acqua presente nella vasca evapora completamente possono verificarsi danni all'elemento riscaldante e può rendersi necessaria la sostituzione dell'elemento riscaldante.
- Questo tipo di guasto non è coperto dalla garanzia BUFFALO.

Svuotamento dell'apparecchio

Nota: scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.

Utilizzare un recipiente appropriato per rimuovere l'acqua dall'apparecchio.

Interruttore di sicurezza termica

Questo apparecchio è dotato di una funzione di interruzione di sicurezza termica. Se la temperatura dovesse superare i livelli di guardia, l'apparecchio disinserirà automaticamente l'alimentazione.

L'interruttore di sicurezza termica è situato sulla parte inferiore dell'apparecchio, fra i piedini neri. Per ripristinare l'apparecchio dopo un intervallo di raffreddamento adeguato:

ATTENZIONE: Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato e sia vuoto prima di ripristinare l'interruttore, dato che può essere necessario doverlo inclinare per avere accesso all'interruttore.

1. Premere il piccolo interruttore di ripristino finché non scatta in posizione, utilizzando uno strumento appuntito smussato.
2. A questo punto l'apparecchio è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia e manutenzione

i **Nota: prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione. Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo o procedere alla pulizia.**

- Pulire la superficie esterna dell'apparecchio utilizzando un panno inumidito.
- Alcuni detergenti possono provocare danni se utilizzati per periodi prolungati sulle superfici in acciaio inossidabile. Utilizzare un detergente per acciaio inossidabile appropriato.
- Asciugare completamente la superficie esterna.
- Lavare tutte le parti rimovibili in acqua calda saponata, quindi asciugarle accuratamente.

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	L'interruttore di sicurezza termica è stato attivato	Ripristinare l'interruttore di sicurezza termica
	Il termostato non è impostato correttamente	Impostare il termostato su una temperatura più elevata
	L'elemento riscaldante è guasto	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO

Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Capacità	Intervallo di temperatura	Dimensioni h x l x p mm	Peso
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 litri	30°C - 90°C	250 x 350 x 270	6kg

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua ni utilice dispositivos de lavado a presión / chorro para limpiarlo.
- NO toque las superficies calientes con las manos descubiertas. Utilice siempre soportes/guantes de protección.
- NO llene en exceso el aparato. Mantenga el nivel de agua por debajo del nivel "MAX".
- NO deje que el nivel de agua quede por debajo del nivel "MIN" durante el funcionamiento.
- NO mueva el aparato si contiene líquidos calientes.
- NO utilice el aparato para ningún uso diferente al destinado.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- No adecuado para el uso exterior.
- Este aparato solo podrá ser utilizado siguiendo estas instrucciones y por personas debidamente formadas para hacerlo.
- Este aparato no es apto para niños.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

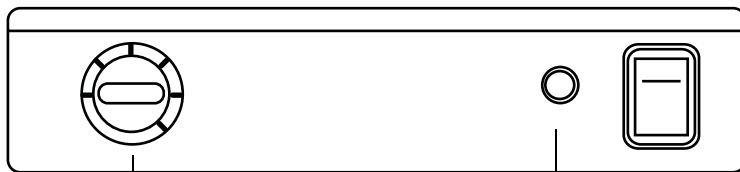
Se incluye lo siguiente:

- Calentador de Salchichas BUFFALO
- Rejilla para salchichas
- Tapa
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Funcionamiento



Termostato

Luz indicadora de alimentación Interruptor de activación

1. Conecte el aparato al suministro eléctrico.
2. Llene el depósito con agua hasta un nivel entre las marcas "MIN" y "MAX" del interior del depósito.
3. Insertar la rejilla para salchichas en el aparato.

Nota: BUFFALO recomienda utilizar agua limpia cada vez que se utilice el aparato.

4. Poner la tapa en el aparato y cerrarlo.
5. Poner el conmutador en la posición de encendido [I]. Se enciende el indicador de corriente.
6. Poner el termostado a la temperatura deseada.
7. Una vez que el aparato ha calentado el agua, el indicador de corriente se apaga.
8. Abrir la tapa y llenar la bandeja con la cantidad deseada de salchichas.

ADVERTENCIA: no deje que el nivel de agua quede por debajo del nivel "MIN" durante el funcionamiento. Podrían producirse daños graves en el elemento de calentamiento.

Mantenimiento de los niveles de agua

- Mantenga siempre el nivel de agua por encima de la marca "MIN" del interior del depósito durante el funcionamiento.
- Pueden producirse daños en el elemento de calentamiento si el depósito funciona en seco y es posible que éste tenga que sustituirse.
- Esto no está cubierto por la garantía de BUFFALO.

Vaciado del aparato

Nota: apague siempre el aparato para dejar que el agua se enfríe antes de vaciarlo.

Utilice un contenedor adecuado para sacar el agua del aparato.

Reajuste del Disyuntor Térmico

Este aparato tiene un Disyuntor Térmico como función de seguridad. En el caso de que la temperatura sobrepase el nivel de seguridad, el aparato se desconecta automáticamente.

El conmutador del Disyuntor Térmico está situado en la parte inferior del aparato, entre las patas posteriores. Para reajustar el aparato después de un período de enfriamiento adecuado:

ADVERTENCIA: Debe asegurarse que el aparato se ha enfriado y esté vacío antes de reajustar el conmutador, ya que puede ser necesario ladearlo ligeramente para poder acceder al conmutador.

1. Presionar hacia abajo el pequeño conmutador de reajuste hasta oír un clic, utilizando un instrumento de punta roma.
2. Ahora el aparato está reajustado y puede utilizarse normalmente.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

Nota: Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza. Deje siempre que el aparato se enfríe antes de iniciar la limpieza o el vaciado.

- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Algunos productos limpiadores pueden provocar daños si se emplean durante un período de tiempo prolongado en el acero inoxidable. Utilice un limpiador adecuado para acero inoxidable.
- Seque bien el exterior.
- Lavar todas las partes extraíbles con agua jabonosa tibia y secar bien.

Resolución de problemas

Si su aparato sufre un fallo, compruebe estos puntos antes de llamar al teléfono de asistencia.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	Se ha activado el conmutador del disyuntor térmico	Reajustar el conmutador del disyuntor térmico
	El termostato no se ha ajustado correctamente	Ajuste el termostato a una temperatura más alta
	Se ha producido un fallo en el elemento de calentamiento	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO

Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Capacidad	Margen de Temperaturas	Dimensiones a x x p mm	Peso
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 litros	30-90°C	150 x 265 x 326	6kg

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

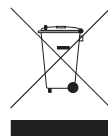
El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
 - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
 - Códigos de trabalho
 - Prevenção de incêndios
 - Normas para sistemas eléctricos IEE
 - Código de construção
- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de fazer limpezas.
- Instale o aparelho fora do alcance de crianças.
- Nunca colocar as mãos ou outros objectos no aparelho quando este estiver ligado à corrente eléctrica.
- Instale o electrocutor a uma distância mínima de 1 metro dos lugares de preparação de alimentos.
- Não utilizar na proximidade de objectos inflamáveis.
- Apenas para uso DENTRO de casa ou estabelecimentos.
- Este aparelho deve ser utilizado apenas de acordo com estas instruções e por pessoas competentes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Aquecedor de Enchidos BUFFALO
- Tampa
- Grelha para enchidos
- Manual de instruções

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido. Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

Funcionamento



1. Coloque a ficha do aparelho na tomada.
2. Enche o reservatório com água acima do nível 'MIN' e abaixo do nível 'MAX', que se encontram no interior do reservatório.
3. Insira a panela a grelha para enchidos no aparelho.

Nota: A BUFFALO recomenda a utilização de água fresca cada vez que utilize o aparelho.

4. Coloque a tampa em cima do aparelho e feche-a.
5. Coloque o interruptor de alimentação na posição On [I]. A luz indicadora de corrente acende.
6. Rode o termostato para a temperatura desejada.
7. Depois do aparelho ter aquecido a água, a luz indicadora de corrente desliga.
8. Abra a tampa e encha a panela com a quantidade desejada de enchidos.

AVISO: durante o funcionamento não deixe que o nível de água não fique abaixo do 'MIN'. Isto poderá danificar gravemente o elemento de aquecimento.

Manter os níveis de água

- Durante o funcionamento mantenha o nível de água sempre acima do nível 'MIN', assinalado no interior do reservatório.
- Ao deixar secar totalmente a água no reservatório, o elemento de aquecimento pode ser danificado e a substituição pode ser necessária.
- Estes danos não são cobertos pela garantia da BUFFALO.

Esvaziar o aparelho

Nota: deve sempre retirar a ficha da tomada e deixar arrefecer o aparelho antes de esvaziar o aparelho.

Utilize um recipiente adequado para retirar a água do aparelho.

Reset de Corte Térmico

Este aparelho está equipado com uma característica de segurança de corte térmico ("Thermal Cut-Out"). Se a temperatura ultrapassar os níveis de segurança, o aparelho desligar-se-á automaticamente.

O interruptor de segurança de corte térmico está localizado na parte inferior do aparelho, entre os pés traseiros. Para reiniciar o aparelho após um período suficiente de arrefecimento:

AVISO: Assegure-se de que o aparelho arrefeceu e está vazio antes de reiniciar, pois pode ser necessário incliná-lo um pouco para aceder ao interruptor.

1. Prima o pequeno interruptor reset até ouvir um clique, usando um instrumento com ponta arredondada.
2. O aparelho foi agora reiniciado e pode ser usado normalmente.

Limpeza, cuidados & manutenção

Nota: deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza. Deixar sempre arrefecer o aparelho antes de esvaziar ou de fazer a limpeza.

- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.
- A utilização prolongada de determinados produtos de limpeza podem danificar o aço inoxidável. Utilize um produto adequado para aço inoxidável.
- Secar bem o exterior.
- Limpe todas as peças removíveis com água quente com sabão e seque bem.

Resolução de problemas

Se o seu aparelho apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio.

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O interruptor de corte térmico foi activado	Interruptor Reset de Corte Térmico
	O termóstato não está na posição certa	Coloque o termóstato numa temperatura mais alta
	O elemento de aquecimento está avariado	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado

Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Capacidade	Amplitude de temperatura	Dimensões a x l x p mm	Peso
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 litros	30°C - 90°C	250 x 350 x 270	6kg

Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

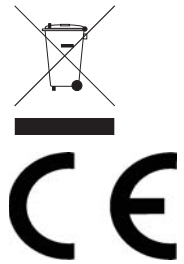
Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.

Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanor på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
 - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
 - BS Tillämpningsregler
 - Brandförebyggande åtgärder
 - IEE Regler för kabeldragning
 - Byggregler
- Doppa INTE i apparaten vatten, eller använd högtryckstvättar för att göra ren den.
- Rör INTE heta ytor med bara händer. Använd alltid handtagen/skyddshandskar.
- Fyll INTE på apparaten för mycket. Håll vattennivån under "MAX"-nivån.
- Låt INTE vattennivån sjunka under "MIN"-nivån vid användning.
- Flytta INTE apparaten när den innehåller varm vätska.
- Använd INTE apparaten för något annat än avsett bruk.
- Stäng alltid av apparaten och koppla från elförsörjningen när den inte används.
- Inte lämpad för bruk utomhus.
- Enheten får endast användas i enlighet med dessa instruktioner och av personer som känner till hur den fungerar.
- Enheten är inte lämplig att användas av barn.
- Håll allt förpackningsmaterial borta från barn. Kasta allt förpackningsmaterial i enlighet med de lokala myndigheternas föreskrifter.
- Om nätsladden skadas, måste den bytas av en BUFFALO-representant eller en kvalificerad tekniker för att undvika faror.

Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

Förpackningsinnehåll

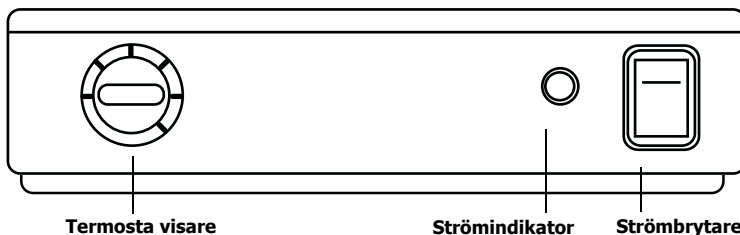
Följande medföljer:

- BUFFALO korvvärmare
- Korvgaller
- Lock
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

Installation



1. Anslut apparaten till strömförsörjningen.
2. Fyll tanken med vatten till en nivå mellan märkena "MIN" och "MAX" på insidan av behållaren.
3. Sätt in korvgallret i enheten.

Obs! BUFFALO rekommenderar att färskt vatten används varje gång apparaten används.

4. Placera locket på enheten och stäng det.
5. Vrid strömbrytaren till läget [I] (På). Strömindikatorn tänds.
6. Ställ in termostaten på önskad temperatur.
7. Strömindikatorn slocknar när enheten har värmt upp vattnet.
8. Öppna locket och lägg önskat antal korvar i pannan.

⚠️ WARNING: Låt inte vattennivån sjunka under "MIN"-nivån vid användning. Detta kan leda till allvarig skada på värmeelementen.

Upprätthålla vattennivåerna

- Håll alltid vattennivån över "MIN"-märket på insidan av behållaren under drift.
- Värmeelementet kan skadas om behållaren kokar torr och elementet kan behöva bytas ut.
- Detta täcks inte av BUFFALO-garantin.

Tömma apparaten

ⓘ Obs! Stäng av apparaten och låt vattnet kallna innan tömning.

Använd en lämplig behållare för att avlägsna vattnet från apparaten.

Värmesäkring

Enheten är utrustad med en värmesäkring. Strömmen till enheten stängs av automatiskt om temperaturen överstiger den säkra nivån.

Värmesäkringen är placerad på enhetens undersida mellan de bakre tassarna. Återställa enheten efter det att den svalnat:

⚠️ WARNING: Se till att enheten har svalnat och att den är tom innan du återställer den eftersom du kanske måste luta enheten en aning för att komma åt knappen.

1. Tryck ned den lilla återställningsbrytaren med ett spetsigt föremål tills ett klick hörs.
2. Enheten återställs och kan sedan användas som vanligt.

Rengöring, omvårdnad och underhåll

i **Obs! Stäng alltid av och koppla från eltillförseln till apparaten innan rengöring. Låt alltid apparaten kylas ner innan tömning eller rengöring.**

- Torka av apparatens utsida med en fuktig trasa.
- En del rengöringsmedel kan orsaka skada när de används under en längre period på rostfritt stål. Använd ett lämpligt rengöringsmedel för rostfritt stål.
- Torka utsidan noggrant.
- Tvätta alla löstagbara delar i varmt tvålatten och torka noga.

Felsökning

Om din apparat uppvisar något fel, kontrollera följande tabell innan du ringer hjälplinjen.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Värmesäkring har aktiverats	Återställ värmesäkring
	Termostaten har inte ställts in korrekt	Ställ in termostaten till en högre temperatur
	Värmeelementet fungerar inte	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker

Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Kapacitet	Temperaturområde	Mått h x b x d mm	Vikt
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 liter	30-90°C	150 x 265 x 326	6kg

Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

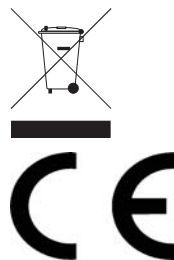
Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

Tillmötesgående

WEEE-logotypen på den här produkten eller i dokumentationen anger att produkten inte får kastas med vanliga hushållssopor. För att förhindra hälso- och/eller miljöskador måste produkten lämnas in på en godkänd samlingsplats för miljösäker återvinning. Kontakta leverantören eller de lokala myndigheterna som ansvarar för sophantering om du vill ha mer information om hur produkten ska kastas.

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från BUFFALO.

Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, BUFFALO förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.

Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
 - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
 - BS Regler for god praksis
 - Brandforholdsregler
 - IEE Strømkabelregulativer
 - Bygningsvedtægter
- Udstyret MÅ IKKE nedsænkes i vand, og det må heller ikke spules eller trykrenses.
- RØR IKKE ved de varme overflader med bare hænder. Brug altid håndtagene/beskyttende handsker.
- Udstyret MÅ IKKE overfyldes. Hold vandniveauet under 'MAX' niveauet.
- Lad IKKE vandniveauet falde til under 'MIN' niveauet, når udstyret er i brug.
- De MÅ IKKE flytte udstyret, når det indeholder varme væsker.
- De MÅ IKKE bruge udstyret til andet end dets tilsigtede formål.
- Sluk altid for udstyret, og kobl det fra strømforsyningen, når det ikke er i brug.
- Ikke egnet til udendørs brug.
- Dette udstyr må kun bruges i overensstemmelse med disse instrukser og af personer, som er kvalificeret hertil.
- Dette udstyr er ikke egnet for børn at bruge.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

Introduktion

Brug et par minutter til at læse denne vejledning omhyggeligt igennem. Korrekt vedligeholdelse og drift af denne maskine vil give dit BUFFALO produkt den bedst mulige ydelse.

Emballagens indhold

Følgende er inkluderet:

- BUFFALO Pølsevarmer
- Pølsestativ
- Låg
- Instruktionshåndbog

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

Brug



1. Kobl udstyret til strømforsyningen.
2. Fyld beholderen med vand til et niveau mellem 'MIN' og 'MAX' stregerne på indersiden af beholderen.
3. Sæt pølsestativet i udstyret.

Bemærk: BUFFALO anbefaler, at der bruges rent vand, hver gang udstyret bruges.

4. Anbring låget på udstyret, og luk det.
5. Tænd på kontakten til On-positionen [I]. Strømindikatorlampen lyser.
6. Sæt termostaten til den ønskede temperatur.
7. Når udstyret har opvarmet vandet, vil strømindikatorlampen slukkes.
8. Åbn låget, og fyld gryden med den påkrævede antal pølser.

ADVARSEL: Lad IKKE vandniveauet falde til under 'MIN' niveauet, når udstyret er i brug. Dette kan evt. føre til alvorlig skade på varmeelementet.

Bibeholdelse af vandniveauet

- De skal altid holde vandniveauet over 'MIN' strengen på indersiden af beholderen, når udstyret er i brug.
- Det kan evt. føre til alvorlig skade på varmeelementet, hvis beholderen koger tør, og elementet skal muligvis udskiftes.
- Dette dækkes ikke af BUFFALO-produktgarantien.

Sådan tømmes udstyret

Bemærk: Sluk altid for udstyret, og lad vandet køle af, før udstyret tømmes.

Brug en passende beholder til at tømme vandet ud af udstyret.

Nulstilling af termisk afbryder

Dette apparat er monteret med en termisk sikkerhedsafbryder. Hvis temperaturen overskrider sikkerhedsniveauerne, vil strømmen til apparatet automatisk blive afbrudt.

Sikkerhedsafbryderen sidder på undersiden af apparatet mellem de bageste fødder. Nulstilling af apparatet efter en tilstrækkelig afkølingsperiode:.

ADVARSEL: Sørg for at apparatet er kølet af og tomt, før du nulstiller på knappen, da det kan blive nødvendigt at tippe det lidt for at komme til knappen.

1. Tryk den lille nulstillingsknap ned, indtil den klikker, ved hjælp af et instrument med afrundet spids.
2. Apparatet er nu nulstillet og kan bruges som normalt.

Regnøring, pleje og vedligeholdelse

Bemærk: Udstyret skal altid slukkes og kobles fra strømforsyningen, før det gøres rent. Lad altid udstyret køle ned før rengøring.

- Tør udstyret af udvendigt med en våd klud.
- Visse rengøringsmidler kan evt. beskadige udstyret, når de bruges i en længere periode på rustfrit stål. Brug et passende rengøringsmiddel til rengøring af rustfrit stål.
- Tør udstyret grundigt af udvendigt.
- Vask alle aftagelige dele i varmt sæbevand, og tør dem grundigt.

Fejlfinding

Hvis udstyret slår fejl, bedes De checke følgende tabel, før De ringer til hjælpetelefonen.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	Den termiske afbryder er blevet udløst.	Nulstil termisk afbryder
	Termostaten er ikke blevet indstillet korrekt	Sæt termostaten til en højere temperatur
	Varmeelementet slog fejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker

Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Kapacitet	Temperatur-interval	Mål h x b x d mm	Vægt
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 liter	30°C - 90°C	250 x 350 x 270	6kg

I-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

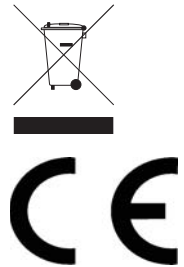
Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

Overensstemmelseserklæring

WEEE-logoet på dette produkt eller den tilhørende dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. For at forhindre mulig fare for personers helbred og/eller miljøet, skal produktet bortskaffes gennem en godkendt og miljøvenlig genbrugsproces. For yderligere oplysninger om, hvordan dette produkt bortskaffes korrekt, skal De kontakte leverandøren af produktet eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for bortkastning af affald i Deres omegn.

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.

Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men **BUFFALO** forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
 - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
 - Bransjestandard BS
 - Forholdsregler mot brann
 - IEE-forskrifter for tilkopling
 - Byggeregler
- Apparatet må IKKE senkes i vann eller rengjøres med høytrykksspyler.
- Ikke rør varme overflater med hendene. Bruk alltid håndtaket eller vernehansker.
- IKKE overfyll apparatet. Hold vannets nivå under "MAX".
- IKKE la vannivået komme under "MIN" under bruk.
- IKKE flytt på apparatet når det er fylt med varm væske.
- Apparatet må ikke brukes til noe annet en det er konstruert for.
- Slå alltid av apparatet og koble det fra strømforsyningen når det ikke er i bruk.
- Dette apparatet skal kun bli brukt i henhold til disse instruksene og av personer som er kompetente.
- Dette apparatet er ikke egnet til å bli brukt av barn.
- Slå alltid av og frakoble strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

Pakkeinnhold

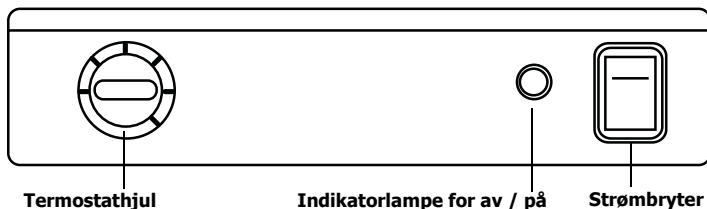
Følgende er inkludert:

- BUFFALO pølsevarmer
- Pølsestativ
- Løkk
- Bruksanvisning

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

Bruk



1. Koble apparatet til strømforsyningen.
2. Fyll tanken med vann til et nivå mellom merkene "MIN og "MAX" på innsiden av tanken.
3. Sett pølsestativet inn i apparatet.



Merk: BUFFALO anbefaler å bruke friskt vann hver gang apparatet skal brukes.

4. Sett lokket på apparatet og lukk det.
5. Slå strømbryteren På, posisjon [I]. Strømindikatorlampen slår seg på.
6. Sett termostaten på ønsket temperatur.
7. Så snart apparatet har oppvarmet vannet vil strømindikatorlampen slå seg Av.
8. Åpne lokket og fyll gryten med ønsket mengde pølser.



ADVARSEL: IKKE la vannivået komme under "MIN" under bruk. Det vil kunne medføre alvorlig skade på varmeelementet.

Opprettholdelse av vannivåer

- Hold alltid vannivået over merket "MIN", på innsiden av tanken, under bruk.
- Varmeelementet kan ta skade hvis tanken går tom og elementet må skiftes.
- Dette dekkes ikke av BUFFALO-garantien.

Tømming av apparatet



Merk: Slå alltid av apparatet og la det kjøle seg før det tømmes.

Bruk en egnet beholder til å tappe vannet fra apparatet.

Nullstille termisk utkopling

Apparatet er utstyrt med en termisk utkopling for sikkerhet. Skulle temperaturen overskride trygge nivåer vil strømmen automatisk koples ut.

Sikkerhetsutkoplingen sitter på undersiden av apparatet mellom føttene bak. Slik nullstiller du apparatet etter en tilstrekkelig nedkjølingsperiode:.



ADVARSEL: Forsikre deg om at apparatet er nedkjølt og tomt før bryteren nullstilles da apparatet muligens må vippes litt over for å få tilgang til bryteren.

1. Trykk den lille nullstillingsbryteren ned helt til den klikker ved å bruke en spiss gjenstand.
2. Apparatet er nå nullstilt og kan brukes som normalt.

Rengjøring, stell og vedlikehold

i Merk: Slå alltid av apparatet og koble fra strømforsyningen før det rengjøres. La alltid apparatet kjøle seg ned før det tømmes eller rengjøres.

- Tørk av utvendige overflater med en fuktig klut.
- Noen rengjøringsmidler kan forårsake skade ved lang tids bruk på rustfritt stål. Bruk et rengjøringsmiddel egnet for rustfritt stål.
- Tørk utvendige overflater nøye.
- Vask alle demonterbare deler i varmt såpevann og tørk grundig.

Feilsøking

Hvis det skulle oppstå feil på apparatet, så sjekk punktene i tabellen nedenfor før du ringer til kundestøtten.

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plagget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpselet
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Termisk utkoplingsbryter har aktivert	Nullstille termisk utkoplingsbryter
	Termostaten er ikke blitt riktig innstilt	Still inn termostaten til en høyere temperatur
	Feil på varmeelementet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker

Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Kapasitet	Temperatur område	Mål h x w x d mm	Vekt
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 liter	30-90°C	150 x 265 x 326	6kg

Elektrisk tilkøpling

Støpselet skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

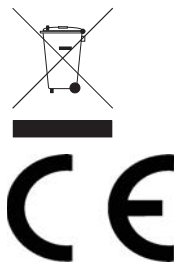
Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakøpling, skal de alltid være tilgjengelige.

Samsvar

Logoen WEEE på produktet eller dets dokumentasjon betyr at produktet ikke må kastes som ordinært husholdningsavfall.

For å hindre skader på mennesker og/eller miljø må produktet kastes eller resirkuleres gjennom godkjente og trygge prosesser for avfallshåndtering. For ytterligere informasjon om hvordan produktet kasseres, kontakt den lokale leverandøren eller miljøstasjon.

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter. BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
 - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
 - BS-mukaiset ohjeet
 - Paloturvallisuusmääräykset
 - IEE-johdotusmääräykset
 - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen tai käytä suihku/painepesureita sen puhdistamiseen.
- ÄLÄ kosketa kuumia pintoja paljain käsin. Käytä aina kahvoja/suojakäsineitä.
- ÄLÄ täytä laitetta liian täyteen. Pidä veden pinta 'MAX'-merkinnällä varustetun pinnan alapuolella.
- ÄLÄ anna veden pinnan laskea käytön aikana 'MIN'-merkinnällä varustetun pinnan alapuolella.
- ÄLÄ siirrä laitetta, kun siinä on kuumaa nestettä.
- ÄLÄ käytä tätä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin sille aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Kytke laite aina pois päältä ja irrota se verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä.
- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan näiden ohjeiden mukaan, ja sitä saa käyttää ainoastaan pätevät henkilöt.
- Laite ei sovi lasten käyttöön.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

Pakkauksen sisältö

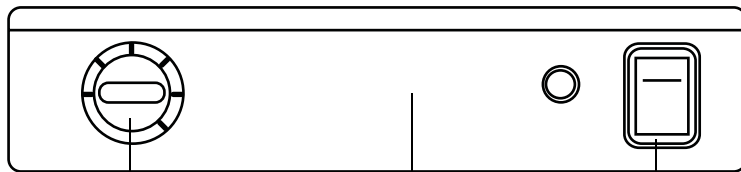
Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO makkarylämmitin
- Makkararitilä
- Kansi
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

Käyttö



Termostaatin säätönupin asteikko

Virran osoitinvalo

Virtakytkin

1. Kytke laite verkkovirtaan.
2. Täytä säiliö vedellä tasoon joka on säiliön sisäpuolella olevilla 'MIN'- ja 'MAX'-merkinnöillä varustettujen pintojen välillä.
3. Aseta gastronorm-astia ja makkararitilä laitteeseen.

Huom.: BUFFALO suosittelee, että laitteen jokaisella käyttökerralla käytetään puhdasta vettä.

4. Aseta laitteeseen kansi ja sulje se.
5. Kytke toimintakytkin päälle [I]. Virran osoitinvalo kytkeytyy päälle.
6. Käännä termostaatti haluttuun lämpötilaan.
7. Kun laite on lämmittänyt veden, virran osoitinvalo kytkeytyy pois päältä.
8. Avaa kansi ja täytä astia tarvittavalla määrällä makkaroitua.

VAROITUS: Älä anna veden pinnan laskea alle 'MIN' -merkinnällä varustetun pinnan alapuolelle käytön aikana. Seurauksena voi olla kuumennuselementin vakava vaurioituminen.

Veden pinnan tason ylläpitäminen

- Pidä veden pinta käytön aikana aina säiliön sisällä olevalla 'MIN'-merkinnällä varustetun pinnan yläpuolella.
- Kuumennuselementti voi vaurioitua, jos säiliön annetaan kiehua kuiviin, ja kuumennuselementti voidaan joutua vaihtamaan.
- BUFFALO:n takuu ei kata tätä vahinkoa.

Laitteen tyhjentäminen

Huom.: Kytke laite aina pois päältä ja anna veden jäähtyä ennen laitteen tyhjentämistä.

Käytä tarkoitukseen sopivaa astiaa veden ottamiseksi ulos laitteesta.

Lämpökatkaisimen nollaus

Tähän laitteeseen on asennettu lämpökatkaisimella varustettu turvatoiminto. Jos lämpötila ylittää turvallisen tason, laitteesta kytkeytyy automaattisesti virta pois päältä.

Lämpökatkaisimen kytkin sijaitsee laitteen alapuolella, takajalkojen välissä. Laite nollataan seuraavasti riittävän jäähtymisajan jälkeen:

VAROITUS: Varmista, että laite on jäähtynyt ja on tyhjä ennen kytkimen nollaamista, koska laitetta voidaan joutua kallistamaan, jotta kytkimeen päästäisiin käsiksi.

1. Käyttäen jotakin tyyppäteräistä välinettä paina pientä nollauskytkintä alas kunnes se naksahtaa.
2. Laite on nyt nollattu ja sitä voidaan käyttää normaalisti.

Puhdistus, hoito & huolto

Huom.: Kytke laite aina pois päältä ja irrota se verkkovirrasta ennen puhdistamista. Anna laitteen jäähtyä aina ennen tyhjentämistä tai puhdistamista.

- Pyyhi laitteen ulkopinnat kostealla pyyhkeellä.
- Jotkut puhdistusaineet saattavat vahingoittaa pintaa, jos niitä käytetään pitkän aikaa ruostumattoman teräksen puhdistamiseen. Käytä tarkoitukseen sopivaa ruostumattoman teräksen puhdistusainetta.
- Kuivaa ulkopinnat perusteellisesti.
- Pese kaikki irrotettavat osat lämpimällä saippuavedellä ja kuivaa ne huolellisesti.

Vianetsintä

Jos laitteeseen tulee vika, tarkista seuraavat asiat ennen kuin soitat puhelinpalveluun.

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laite ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Lämpökatkaisin on toiminut	Nollaa lämpökatkaisin
	Termostaattia ei ole asetettu oikein	Aseta termostaatti korkeammalle lämpötilalle
	Kuumennuselementti on mennyt epäkuuntoon	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle

Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Tilavuus	Lämpötilan vaihteluväli	Mitat k x l x s mm	Paino
CD582	230V 50Hz	1000W	4,3A	8 litraa	30°C - 90°C	250 x 350 x 270	6kg

Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

Vaatimustenmukaisuus

Tässä tuotteessa tai sen asiakirjoissa oleva WEEE -logo osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Jotta välttyttäisiin ihmisen terveydelle ja/tai ympäristölle koituvilta mahdollisilta haitoilta, tuote on hävitettävä hyväksytyllä ja ympäristön kannalta turvallisella kierrätysprosessilla. Lisätietoja tämän tuotteen oikeasta hävittämisestä voidaan saada ottamalla yhteyttä tuotteen toimittajaan tai paikalliseen viranomaiseen, joka on vastuussa jätteiden hävityksestä alueellasi.

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.

Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
 - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Overensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •
Enhetstyp • Udstyrstyp • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Sausage Warmer

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

CD582

Serial Number • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

Year of Manufacture • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

Application of Council Directives(s) • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC Directive 89/336/EEC
LVD Directive 73/23/EC

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002,
EN 61000-3-2/-3, EN 55014-2:1997+A1:2001,
EN60335-1:2002+A11:2004+A1:2004,
EN60335-2-50:2003

Producers Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

BUFFALO

Producers Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur •
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way
Avonmouth
Bristol
BS11 8TB
United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er spesifisert ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

19/11/2008

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift •
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

